



## **AZIENDA SANITARIA LOCALE DI VALLECAMONICA-SEBINO**

Sede Legale: Via Nissolina, 2 - 25043 - Breno (BS) - Tel. 0364/329.1 - Fax 0364/329310

[www.aslvallecamonica-sebino.it](http://www.aslvallecamonica-sebino.it)

Codice Fiscale e Partita Iva n. 02072150986

### **CONTRATTO DI COLLABORAZIONE COORDINATA E CONTINUATIVA a supporto del Settore Comunicazione, con particolare attenzione ai problemi inerenti l'immigrazione, nell'ambito del Piano di Comunicazione 2010 e progetto "Ospedale Interculturale."**

#### **TRA**

l'ASL di Vallecamonica-Sebino, di seguito denominata in breve "ASL", con sede in Breno (Bs), via Nissolina 2, CF e P.Iva 02072150986, nella persona del Direttore Generale e legale rappresentante Dr. Angelo Foschini, in esecuzione del decreto n. del .....;

#### **E**

il professionista Dr. Siro Casatti, nato a Edolo (Bs) il 2.12.1982, ed ivi residente, in via Roma, 40 - CF: CSTSRI82T02D391A, con laurea specialistica in Comunicazione ed Editoria Multimediale conseguita c/o Università degli Studi di Bergamo il 9.11.2006, di seguito denominato "collaboratore";

#### **SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE:**

##### **Art. 1 - Tipologia incarico**

L'ASL conferisce al collaboratore, che accetta, un incarico per lo svolgimento di attività professionale presso il settore Comunicazione alle condizioni economiche e normative che seguono.

L'incarico non comporta instaurazione di rapporto di pubblico impiego e non presenta alcun vincolo di rapporto di lavoro dipendente anche temporaneo.

Verificata l'inapplicabilità delle disposizioni sul lavoro cosiddetto "a progetto" ai sensi dell'art.1, co.2 e dell'art.61, co.2 e 3 del Titolo VII, Capo I del D.Lgs 276/2003, in ragione dell'atipicità operativa della prestazione in oggetto da rendersi nel quadro di un rapporto unitario e continuativo senza alcun vincolo di subordinazione, senza inserimento nell'organizzazione interna dell'ASL e senza impiego di mezzi organizzati da parte del professionista, questa si svolge come collaborazione coordinata e continuativa ai sensi dell'art.409 e ss.CPC, ed è assoggettata alla relativa disciplina previdenziale e assicurativa.

##### **Art. 2 - Modalità**

L'attività consiste nel fornire supporto al Settore Comunicazione dell'ASL, relativamente ai problemi inerenti l'immigrazione nell'ambito del Piano di Comunicazione - anno 2010 - e del progetto Ospedale interculturale, tramite specifici progetti, affidati dal Responsabile della Comunicazione, che verificherà sia lo svolgimento dell'attività, sia i risultati conseguiti, e che verteranno principalmente su:

- analisi di semplificazione della documentazione rivolta ai cittadini stranieri;
- studio inerente la collocazione e la predisposizione di cartellonistica specificatamente rivolta all'utente straniero;
- traduzioni estemporanee, secondo necessità, in francese e inglese e immediata predisposizione grafica delle stesse;

- attività di supporto al Responsabile del settore Comunicazione, inerente la tematica in parola, nell'ambito dell'attività di redazione del notiziario aziendale "Sanità Camuna" e del Notiziario Regionale "Sanità InForma"
- attività di supporto finalizzate alla redazione di progetti rete HPH.

Operando il collaboratore nell'ambito del Settore Comunicazione, la Vigilanza sul corretto esercizio dell'attività è curata direttamente dal Dirigente responsabile del medesimo o da funzionario a ciò espressamente delegato. La rilevazione delle presenze avviene attraverso le modalità in uso presso quest'Azienda.

### **Art. 3 - Condizioni economiche**

L'ASL corrisponderà al Dr. Siro Casatti un compenso mensile di € 750,00 per un totale annuo di € 9.000,00. Sull'importo del compenso professionale l'ASL verserà l'IRAP la quota parte del contributo previdenziale (2/3), con oneri a proprio carico. Gli emolumenti dovuti al Dr. Casatti saranno liquidati mensilmente, mediante mandato di pagamento ed a fronte della presentazione della documentazione di rito;

Il professionista è autorizzato a usufruire del servizio di ristorazione nei termini stabiliti dal decreto n.511/2007.

### **Art. 4 - Durata dell'incarico**

il presente contratto decorre dall'1.1.2010 ed ha durata fino al 31.12.2010, e potrà essere revocato, o modificato in qualsiasi momento, senza che il professionista nulla possa pretendere a titolo di risarcimento o danno. Alla naturale scadenza il contratto potrà essere rinnovato, previa le necessarie procedure;

Per quanto non espressamente previsto dal presente contratto, si fa riferimento alle disposizioni vigenti in materia di lavoro autonomo, in particolare agli artt.2222 e seguenti del cc, nonché alla normativa fiscale, previdenziale e assicurativa vigente, in quanto applicabile al rapporto stesso.

Viene convenuto tra le parti che il presente contratto, redatto in un unico originale, verrà registrato solo "in caso d'uso" ai sensi del comma dell'art.5 del DPR n.131 del 26.4.1986, con spese a carico del richiedente.

Ciascuna delle parti può recedere dal contratto dandone comunicazione all'altra parte con preavviso di almeno 10 giorni;

Letto, firmato e sottoscritto:

Breno li,

IL COLLABORATORE  
(Dr. Siro Casatti)

IL DIRETTORE GENERALE  
(Dr. Angelo Foschini)